



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

**Publiée mensuellement par la  
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6 à 17
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	18, 19
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	20 à 27

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

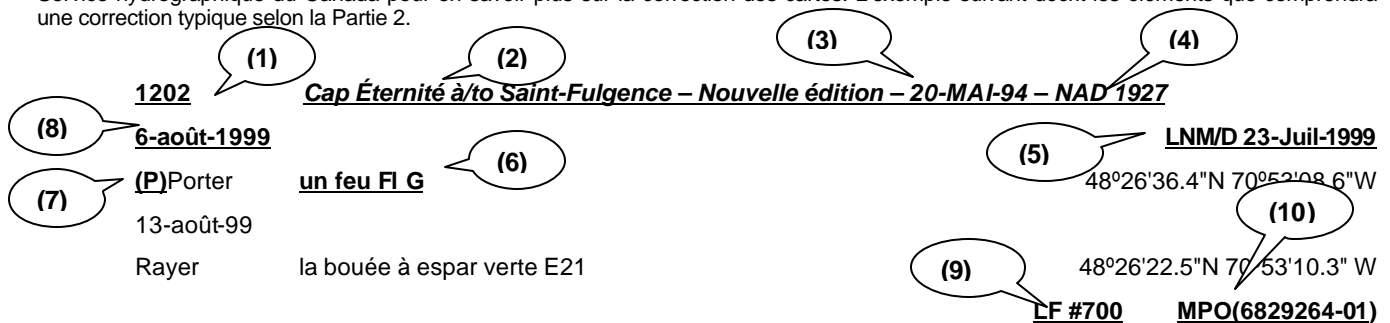
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'Avis N° 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNWD** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

#### **Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

***N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette***

***ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.....	1
 *1203 GOLFE DU SAINT-LAURENT – BASSE CÔTE NORD – ÎLE PLATE – FEU ET STRUCTURE RÉTABLIS.....	 5
 *1201 SASKATCHEWAN – ALBERTA – LAC ATHABASCA – REVUE CYCLIQUE. ....	 5
 *1206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE ÉLECTRONIQUE DE NAVIGATION. ....	 3
 *1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	 4
 *1205 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....	 3
 *1207 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION .....	 4



# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1203	6	4633	14		
1235	6,7	4667	14		
1310	7	4679	14		
1361	7	4821	14		
1434	7	4839	14		
1435	7	L/C4850	15		
1515	8	L/C4851	15		
2023	8	4905	15		
2042	8,9	4920	16		
4013	9	5051	16		
4015	9	5052	16		
4017	9	5070	16		
4023	9,10	5134	16		
4403	10	5138	17		
L/C4406	10	6243	3		
4428	10	6248	3		
4429	10				
4432	10				
4445	11				
4448	11				
4452	11				
4454	11,12				
4456	12				
4462	12				
4469	12				
4474	13				
4486	13				
4530	13				
4591	13				
4593	13				
4594	14				

**PARTIE 1 – Édition 12/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #06/04.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

**PARTIE 1 – Édition 12/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2140	3080	6036	6248	6272	6359
1351	2261	3311	6037	6249	6273	6360
1361	2266	3312	6038	6258	6274	6368
1509	2267	3313	6050	6259	6285	6369
1551	2400	3488	6101	6260	6286	6370
1554	3052	3489	6205	6263	6287	6371
2011	3053	3601	6209	6264	6311	6390
2025	3055	6023	6240	6267	6354	6505
2026	3056	6026	6241	6268	6355	6506
2048	3057	6028	6242	6269	6356	
2055	3058	6030	6243	6270	6357	
2086	3062	6035	6247	6271	6358	

La présente est une liste de cartes qui ne sont pas corrigées manuellement après leur date de publication. Toute correction complémentaire qui s'appliquent à ces cartes sont disponibles sur le site web NOTMAR [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) sur le site web [www.charts.gc.ca](http://www.charts.gc.ca) ou encore dans les éditions précédentes des *Avis aux Navigateurs*."

1400	1550	2023	2203	3061	6100	6215
1510	1552	2024	2204	4141	6207	6216
1512	1553	2028	2205	4142	6211	6217
1513	1555	2029	2206	4145	6212	6218
1514	2021	2044	2260	6021	6213	6341
1515	2022	2202	3050	6022	6214	

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*. Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes:

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs ou écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)".

La note, "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)" remplace la première note.

**Lors de leur prochaine impression, le Service hydrographique du Canada retirera les notes susmentionnées des cartes où elles apparaissent pour les remplacer par celles-ci:**

"Corrected to NOTICES TO MARINERS / Corrigé jusqu'à l'AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*);

See *Notices to Mariners* for subsequent corrections / Voir *Avis aux navigateurs* pour les corrections subséquentes".

Veuillez noter que les publications intitulées *Guide des ports fédéraux pour petits bateaux* de l'Ontario et du Québec ne sont plus tenues à jour par le ministère des Pêches et des Océans. Par conséquent, les notes concernant ces publications seront retirées des cartes affectées, dès leur prochaine impression."

**PARTIE 1 – Édition 12/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1205 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
6243	Winnipeg River/Rivière Winnipeg and Approaches/et les Approches	1:19300	08-JUL-2005	3	\$20.00
6248	Observation Point to/à Grindstone Point	1:48000	08-JUL-2005	3	\$20.00
<b>NOUVELLES PUBLICATIONS</b>					
	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>		<b>DATE D'ÉDITION</b>		<b>PRIX</b>
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 1 - Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côte de l'Atlantique et baie de Fundy		01-JAN-2006		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 2 - Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent		01-JAN-2006		\$20.00
	Tables des marées et courants du Canada/Canadian Tide and Current Tables - 3 - Fleuve Saint-Laurent et rivière Saguenay/St. Lawrence and Saguenay Rivers		01-JAN-2006		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 4 - Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson		01-JAN-2006		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 5 - Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia/Détroits de Juan de Fuca et de Georgia		01-JAN-2006		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 6 - Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver		01-JAN-2006		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 7 - Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance		01-JAN-2006		\$20.00

**\*1206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE ÉLECTRONIQUE DE NAVIGATION.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA470340	Quatsino Sound (Part 2 of 2)

**PARTIE 1 – Édition 12/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1207 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION**

- Note: (1)** Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
 B.P. Box 127, Station C  
 St. John's, Terre-Neuve  
 A1C 5H5  
 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
 Télécopieur: 709-576-0636
- (2)** Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

CARTES	TITRE & MATIÈRES			
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
4820R/M	Cape Freels to/à Exploits Islands		01-JUL-2005	Voir Note 2
5055R/M	Cape Kiglapait to Khikkertarsoak North Island		01-JUL-2005	Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
3747R/M	Browning Entrance		26-AOÛT-2005	Voir Note 2
3857R/M	Louscoone Inlet		15-JUL-2005	Voir Note 2
4865R/M	Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay		27-MAI-2005	Voir Note 2
4920R/M	Plans Baie des Chaleurs / Chaleur Bay Côte sud / South Shore		29-JUL-2005	Voir Note 2
6037R/M	Iron Island to/à West Bay		17-JUN-2005	Voir Note 2
6038R/M	West Bay to/à West Arm		17-JUN-2005	Voir Note 2
6111R/M	Rainy Lake/Lac à la Pluie Eastern Portion/Partie Est Seine River Seine Bay to/à Sturgeon Falls		27-MAI-2005	Voir Note 2
6112R/M	Rainy Lake/Lac à la pluie Southeast Portion/Partie sud-est Anchor Islands to/à Oakpoint Island		27-MAI-2005	Voir Note 2

**\*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches

**PARTIE 1 – Édition 12/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA373294	2242	Giant's Tomb Island to/à Franklin Island
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376018	4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA473279	2110	Long Point Bay
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576008	4396	Digby
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**\*1203 GOLFE DU SAINT-LAURENT – BASSE CÔTE NORD – ÎLE PLATE – FEU ET STRUCTURE RÉTABLIS.**

Référence : L'Avis 204(T)/2005 est annulé.

(Q2005-272)

**\*1201 SASKATCHEWAN – ALBERTA – LAC ATHABASCA – REVUE CYCLIQUE.**

Référence: L'Avis publié dans la partie 1 de l'Édition 06/2002 est annulé.

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1203 - Tadoussac à/to Cap Éternité- Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

30-DEC-2005

Rayer	la profondeur de 10 mètres 7 décimètres	LNMD. 23-SEPT-2005 48°09'41.5"N 069°37'10.2"W <i>MPO(6407115-05)</i>
Rayer	la profondeur de 11 mètres 6 décimètres	48°09'24.3"N 069°37'11.0"W <i>MPO(6407115-06)</i>
Rayer	la profondeur de 10 mètres 1 décimètre	48°09'11.4"N 069°37'27.8"W <i>MPO(6407115-07)</i>
Porter	une profondeur de 8 mètres 4 décimètres	48°10'20.5"N 069°36'52.8"W <i>MPO(6407115-01)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 7 décimètres	48°09'42.4"N 069°37'06.0"W <i>MPO(6407115-02)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 5 décimètres	48°09'22.5"N 069°37'16.1"W <i>MPO(6407115-03)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 1 décimètre	48°09'13.5"N 069°37'29.7"W <i>MPO(6407115-04)</i>
Porter	une Note	48°10'02.5"N 069°47'29.7"W

**PROFONDEURS**

Plusieurs profondeurs moindres que celles cartographiées peuvent être rencontrées dans ce secteur. Les navigateurs doivent être prudents en naviguant dans ces eaux.

**DEPTHS**

Numerous depths shoaler than those charted may exist in this sector. Mariners are warned to exercise caution when navigating in these waters.

*MPO(6407115-08)*

Porter	Voir / See note PROFONDEURS/DEPTHS	48°09'29.0"N 069°37'24.0"W <i>MPO(6407115-11)</i>
--------	------------------------------------	--

**1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

30-DEC-2005

Rayer	la profondeur de 10 mètres 1 décimètre	LNMD. 23-SEPT-2005 48°09'11.2"N 069°37'29.1"W <i>MPO(6407115-07)</i>
Porter	une profondeur de 8 mètres 4 décimètres	48°10'20.5"N 069°36'52.8"W <i>MPO(6407115-01)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 7 décimètres	48°09'42.4"N 069°37'06.0"W <i>MPO(6407115-02)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 1 décimètre	48°09'13.5"N 069°37'29.7"W <i>MPO(6407115-04)</i>
Porter	une Note	48°10'46.0"N 069°43'48.1"W

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**PROFONDEURS**

Plusieurs profondeurs moindres que celles cartographiées peuvent être rencontrées dans ce secteur. Les navigateurs doivent être prudents en naviguant dans ces eaux.

**DEPTHS**

Numerous depths shoaler than those charted may exist in this sector. Mariners are warned to exercise caution when navigating in these waters.

*MPO(6407115-08)*

Porter	une profondeur de 9 mètres 4 décimètres	48°06'51.6"N 069°31'10.1"W <i>MPO(6407115-10)</i>
--------	---	--

Porter	Voir / See note PROFONDEURS/DEPTHS	48°09'23.9"N 069°37'25.6"W <i>MPO(6407115-11)</i>
--------	------------------------------------	--

**1310 - Section A-B - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - NAD 1983**

02-DEC-2005		LNMD. 11-NOV-2005
Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage privée orange et blanche	45°38'23.6"N 073°29'10.4"W (L2005276) <i>MPO(6407105-01)</i>

Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage privée orange et blanche	45°38'23.8"N 073°29'12.0"W (L2005277) <i>MPO(6407106-01)</i>
-------	--	---

**1361 - Lac Memphremagog A/B - Nouvelle édition - 28-MAI-1976 - Inconnu**

09-DEC-2005		LNMD. 30-SEPT-2005
Remplacer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée K29, par une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée K29	45°14'49.6"N 072°10'43.9"W (L2005264) <i>LF(2390.4) MPO(6407085-01)</i>

Remplacer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée K33, par une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée K33	45°14'29.2"N 072°10'58.8"W (L2005265) <i>LF(2390.5) MPO(6407086-01)</i>
-----------	---	--

**1434 - B à/to C - Carte nouvelle- 01-MARS-1996 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD. 15-JUIL-2005
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée 112 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée 112	44°49'02.9"N 075°19'29.9"W (B2005149) <i>LF(283.5) MPO(6602558-01)</i>

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal A-B - Carte nouvelle- 15-DEC-1995 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD. 17-JUIN-2005
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée 132 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée 132	44°43'05.7"N 075°29'04.8"W (B2005150) <i>LF(311) MPO(6602559-01)</i>

**1435 - Prescott/Ogdensburg - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD. 17-JUIN-2005
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée 132 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée 132	44°43'05.7"N 075°29'04.3"W (B2005150) <i>LF(311) MPO(6602559-01)</i>



**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1515 - Papineauville à/to Becketts Creek - Feuille 1 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

02-DEC-2005		LNMD/D. 25-NOV-2005
Porter	la légende Priv vis-à-vis la bouée marquée HQ5	45°34'59.4"N 075°06'25.5"W (L2005273) MPO(6407102-01)
Porter	la légende Priv vis-à-vis la bouée marquée HQ6	45°34'59.5"N 075°06'24.1"W (L2005274) MPO(6407103-01)

**2023 - Lakefield to/à Burleigh Falls - Feuille 2 - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD/D. 11-NOV-2005
Modifier	la légende C167.1 pour lire C167/1 vis-à-vis la bouée marquée C167.1	44°31'23.5"N 078°11'21.2"W (B2005145) MPO(6602557-01)

**2023 - Hells Gate - Feuille 2 - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD/D. 11-NOV-2005
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée C178	44°32'28.5"N 078°09'54.0"W (B2005147) MPO(6602555-01)
Porter	une balise de jour de tribord, marquée C178	44°32'28.7"N 078°09'52.6"W (B2005148) MPO(6602556-01)

**2042 - D à/to E - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD/D. 26-AOÛT-2005
Remplacer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC59 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC59	42°52'02.1"N 079°15'03.4"W (B2005140) LF(560.1) MPO(6602551-01)

Remplacer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC57 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC57	42°52'11.2"N 079°15'00.6"W (B2005141) LF(560.2) MPO(6602552-01)
-----------	--	--

Remplacer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC53 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC53	42°52'30.1"N 079°14'55.1"W (B2005142) LF(560.4) MPO(6602553-01)
-----------	--	--

Remplacer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC55 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC55	42°52'20.4"N 079°14'57.9"W (B2005143) LF(560.3) MPO(6602554-01)
-----------	--	--

**2042 - C à/to D - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD/D. 26-AOÛT-2005
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée WC40 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, marquée WC40	43°01'58.0"N 079°12'46.5"W (B2005135) LF(551.43) MPO(6602546-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2042 - A à/to B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005

LNM/D. 26-AOÛT-2005

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée WC8  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée WC8

43°14'01.7"N 079°13'04.4"W

(B2005132) LF(551.12) MPO(6602543-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC11  
par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC11

43°12'01.7"N 079°12'22.3"W

(B2005133) LF(551.21) MPO(6602544-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC17  
par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée WC17

43°11'00.4"N 079°11'47.3"W

(B2005134) LF(551.24) MPO(6602545-01)

**2042 - B à/to C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005

LNM/D. 26-AOÛT-2005

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée WC40  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, marquée WC40

43°01'58.0"N 079°12'46.5"W

(B2005135) LF(551.43) MPO(6602546-01)

**4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

09-DEC-2005

LNM/D. 25-NOV-2005

Porter un câble sous-marin

joignant 46°05'48.3"N 062°27'07.5"W  
46°06'14.2"N 062°23'41.3"W  
46°06'13.3"N 062°21'08.3"W  
46°07'25.8"N 061°56'53.7"W  
46°01'24.4"N 061°32'54.0"W  
et 46°01'34.5"N 061°32'25.8"W

MPO(6302323-01)

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

30-DEC-2005

LNM/D. 08-JUIL-2005

Modifier "FI 5s 207ft 6M" pour lire "FI 5s 207ft 16M" vis-à-vis le feu

47°36'23.2"N 057°35'12.2"W

LF(144) MPO(6302647-01)

**4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

16-DEC-2005

LNM/D. 02-SEPT-2005

ANNULE la bouée  
L'Avis 384 (T)/1995 est annulé.  
La bouée est enlevée.

47°49'00.0"N 053°51'42.0"W

MPO(6012363-01)

ANNULE l'amarrage submergé  
L'Avis 75 (T)/1994 est annulé.  
L'amarrage submergé est enlevé.

49°17'14.4"N 051°15'48.6"W

MPO(6011062-01)

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

09-DEC-2005

LNM/D. 25-NOV-2005

Modifier Iso R pour lire " 2Lts Iso R Iso G " vis-à-vis le feu

46°57'01.8"N 063°59'33.9"W

(G2005171) LF(1083.5) MPO(6302623-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	un câble sous-marin	joignant	46°05'48.3"N	062°27'07.5"W
			46°06'03.7"N	062°26'23.7"W
			46°06'14.2"N	062°23'41.3"W
			46°06'13.3"N	062°21'08.3"W
			46°07'25.8"N	061°56'53.7"W
			46°01'24.4"N	061°32'54.0"W
		et	46°01'34.5"N	061°32'25.8"W
			<i>MPO(6302323-01)</i>	

**4403 - East Point to/à Cape Bear - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983**

09-DEC-2005		LNMD.	23-SEPT-2005
Porter	un câble sous-marin	joignant	46°05'48.5"N 062°27'10.0"W
			46°05'53.2"N 062°26'47.1"W
			46°06'03.7"N 062°26'23.7"W
			46°06'07.0"N 062°26'02.7"W
			46°06'14.2"N 062°23'41.4"W
			46°06'13.3"N 062°21'08.3"W
			46°07'25.9"N 061°56'53.7"W
		et	46°03'07.0"N 061°39'27.9"W
			<i>MPO(6302323-01)</i>

**L/C4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983**

23-DEC-2005		LNMD.	20-FEV-2004
Modifier	"FIY" pour lire "FIG" vis-à-vis le feu		46°08'02.7"N 063°46'11.8"W
			<i>(G2004167) LF(1091.5) MPO(6302594-01)</i>

**4428 - Havre de Natashquan et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 06-OCT-1978 - NAD 1927**

02-DEC-2005		LNMD.	10-NOV-2000
Porter	un réflecteur radar vis-à-vis le feu		50°10'56.7"N 061°50'41.6"W
			<i>(L2005270) LF(1576) MPO(6407091-01)</i>

**4429 - Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 04-OCT-2002 - NAD 1983**

02-DEC-2005		LNMD.	18-NOV-2005
Rayer	la balise de jour BnOr		50°11'59.4"N 063°44'46.2"W
			<i>(L2005266) MPO(6407087-01)</i>
Rayer	la balise de jour BnOr		50°13'33.9"N 063°32'58.3"W
			<i>(L2005267) MPO(6407088-01)</i>

**4432 - Archipel de Mingan - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983**

02-DEC-2005		LNMD.	18-NOV-2005
Rayer	la balise de jour BnOr		50°11'59.4"N 063°44'46.2"W
			<i>(L2005266) MPO(6407087-01)</i>
Rayer	la balise de jour BnOr		50°13'33.9"N 063°32'58.3"W
			<i>(L2005267) MPO(6407088-01)</i>
Rayer	la balise de jour BnOr		50°11'45.4"N 063°51'18.4"W
			<i>(L2005268) MPO(6407089-01)</i>
Rayer	la balise de jour BnOr		50°14'54.9"N 064°00'38.1"W
			<i>(L2005269) MPO(6407090-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4445 - Merigomish Harbour - Nouvelle édition - 23-MAI-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée SA16

45°38'06.0"N 062°27'19.0"W  
(G2005122) MPO(6302564-01)

**4448 - Port Hood - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

09-DEC-2005

Porter un câble sous-marin

LNMD. 03-DEC-2004

joignant 46°02'30.3"N 061°37'01.5"W  
46°01'47.3"N 061°34'06.6"W  
46°01'39.7"N 061°33'54.0"W  
46°01'28.0"N 061°33'20.8"W  
46°01'24.4"N 061°32'54.0"W  
46°01'26.8"N 061°32'46.0"W  
46°01'30.5"N 061°32'39.2"W  
et 46°01'34.0"N 061°32'27.0"W  
MPO(6302323-01)

Porter un panneau indicateur de câble

46°01'34.5"N 061°32'25.8"W  
MPO(6302323-02)

**4452 - Baie Johan-Beetz et/and Baie Piashti - Nouvelle édition - 29-JUIL-1983 - NAD 1927**

02-DEC-2005

Rayer la profondeur de 2 brasses

LNMD. 04-NOV-2005

50°16'47.4"N 062°45'47.1"W  
MPO(6407101-05)

Rayer la profondeur de 6 brasses 4 pieds

50°15'24.1"N 062°47'20.5"W  
MPO(6407101-06)

Rayer la profondeur de 7 brasses 1 pied

50°15'33.8"N 062°47'39.6"W  
MPO(6407101-07)

Rayer l'église

50°17'22.4"N 062°48'14.4"W  
MPO(6407101-10)

Remplacer la tour de micro-ondes RLts stroboscope portant une élévation de 555 pieds par une tour de micro-ondes WLts portant une élévation de 581 pieds

50°17'34.4"N 062°48'07.3"W  
MPO(6407101-11)

Porter une profondeur de 1 brasse

50°16'48.2"N 062°45'47.3"W  
MPO(6407101-01)

Porter une profondeur de 5 brasses 5 pieds

50°15'24.2"N 062°47'20.3"W  
MPO(6407101-02)

Porter une profondeur de 4 brasses 5 pieds

50°15'33.2"N 062°47'39.1"W  
MPO(6407101-03)

**4454 - Pointe Curlew à/to Baie Washtawouka - Nouvelle édition - 03-FEV-1978 - NAD 1927**

02-DEC-2005

Porter une profondeur de 4 brasses 5 pieds

LNMD. 04-NOV-2005

50°11'40.6"N 061°59'55.0"W  
MPO(6407104-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 18 brasses	50°07'54.2"N 062°01'52.4"W <i>MPO(6407104-02)</i>
--------	------------------------------	--

**4456 - Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau - Nouvelle édition - 26-MARS-2004 - NAD 1983**

02-DEC-2005

Rayer	la balise de jour BnOr	50°13'33.9"N 063°32'58.3"W <i>(L2005267) MPO(6407088-01)</i>
-------	------------------------	---

Rayer	la profondeur de 3 mètres 7 décimètres	50°16'48.7"N 062°45'42.1"W <i>MPO(6407101-05)</i>
-------	--	--

Rayer	la profondeur de 12 mètres 2 décimètres	50°15'25.6"N 062°47'17.7"W <i>MPO(6407101-06)</i>
-------	---	--

Rayer	la profondeur de 23 mètres 8 décimètres	50°15'15.7"N 062°46'16.2"W <i>MPO(6407101-08)</i>
-------	---	--

Rayer	la profondeur de 11 mètres 6 décimètres	50°15'37.2"N 062°47'35.1"W <i>MPO(6407101-09)</i>
-------	---	--

Rayer	l'église avec une flèche	50°17'22.6"N 062°48'11.8"W <i>MPO(6407101-10)</i>
-------	--------------------------	--

Remplacer	la tour de micro-ondes RLts portant une élévation de 169 mètres par une tour de micro-ondes WLts portant une élévation de 177 mètres	50°17'34.6"N 062°48'04.7"W  <i>MPO(6407101-11)</i>
-----------	---	--

Porter	une profondeur de 1 mètre 8 décimètres	50°16'48.5"N 062°45'44.7"W <i>MPO(6407101-01)</i>
--------	--	--

Porter	une profondeur de 10 mètres 7 décimètres	50°15'24.5"N 062°47'17.7"W <i>MPO(6407101-02)</i>
--------	--	--

Porter	une profondeur de 8 mètres 8 décimètres	50°15'33.4"N 062°47'36.5"W <i>MPO(6407101-03)</i>
--------	---	--

Porter	une profondeur de 18 mètres 3 décimètres	50°15'17.4"N 062°46'25.2"W <i>MPO(6407101-04)</i>
--------	--	--

**4462 - St. George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

09-DEC-2005

Porter	un câble sous-marin	LNM/D. 11-JUIN-2004 joignant 46°07'17.5"N 061°59'55.8"W 46°07'25.9"N 061°56'53.7"W 46°01'47.3"N 061°34'06.6"W 46°01'28.0"N 061°33'20.8"W 46°01'24.4"N 061°32'54.0"W et 46°01'34.0"N 061°32'27.0"W <i>MPO(6302323-01)</i>
--------	---------------------	---

**4469 - Île Plate à/to Île du Petit Mécatina - Nouvelle édition - 08-NOV-1985 - NAD 1927**

23-DEC-2005

Modifier	FI 6s 99ft 14M pour lire FI 6s 138ft 7M vis-à-vis le feu	LNM/D. 08-JUIL-2005 50°45'11.7"N 058°45'25.0"W <i>MPO(6407113-01)</i>
----------	--	---

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4474 - Îles Bun à/to Baie des Moutons- Nouvelle édition - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

23-DEC-2005

Modifier FI 6s 99ft 14M pour lire FI 6s 138ft 7M vis-à-vis le feu

LNMD/D. 10-JUIN-2005

50°45'12.5"N 058°45'20.9"W

MPO(6407113-01)

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

23-DEC-2005

(T)Rayer le feu d'alignement antérieur FY 23ft

LNMD/D. 26-AOÛT-2005

47°49'07.9"N 065°10'35.0"W

LF(1326) MPO(6302517-01)

(T)Rayer le feu d'alignement postérieur FY 40ft

47°49'02.1"N 065°10'39.0"W

LF(1327) MPO(6302517-02)

(T)Rayer l'alignement de route et la légende "025° - 205°"  
Les feux d'alignement de Grand Anse sont hors d'alignement avec le  
chenal.

47°53'14.0"N 065°07'54.0"W

MPO(6302517-03)

**4530 - Hamilton Sound Eastern Portion/Partie -est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

09-DEC-2005

Modifier FI pour lire FI G vis-à-vis la bouée marquée JM3/1

LNMD/D. 18-NOV-2005

49°27'47.8"N 053°57'00.0"W

LF(399.125) MPO(6302485-02)

**4591 - Pilley's Island Harbour - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DP2

49°28'36.0"N 055°43'34.5"W

(N2005069) LF(341.6) MPO(6302497-01)

Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée DP3

49°28'35.6"N 055°43'27.7"W

(N2005072) LF(341.7) MPO(6302500-01)

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DPT6

49°29'42.2"N 055°42'18.0"W

(N2005073) LF(341.8) MPO(6302501-01)

**4593 - Sunday Cove Island to/à Thimble Ticks- Nouvelle édition - 05-DEC-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DP2

LNMD/D. 07-OCT-2005

49°28'35.1"N 055°43'34.0"W

(N2005069) LF(341.6) MPO(6302497-01)

Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée DP3

49°28'35.2"N 055°43'27.5"W

(N2005072) LF(341.7) MPO(6302500-01)

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DPT6

49°29'43.0"N 055°42'14.5"W

(N2005073) LF(341.8) MPO(6302501-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4594 - Thimble Ticks to/à Bagg Head including/y compris New Bay - Nouvelle édition - 04-JUIL-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005

Rayer	le feu FIR	49°29'29.3"N 055°17'22.6"W (N2005081) LF(343) MPO(6302549-01)
-------	------------	--

Porter	la légende en ruines Ru vis-à-vis le quai	49°29'29.3"N 055°17'22.6"W MPO(6302549-02)
--------	---	---

**4633 - Ramea Islands to/à Bonne Bay - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - Inconnu**

23-DEC-2005

Déplacer	la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, marquée QL4	LNM/D. 29-JUIL-2005 de 47°33'40.8"N 056°43'24.0"W  à 47°33'40.2"N 056°44'06.0"W (N2005066) LF(136.9) MPO(6302492-01)
----------	---	--

**4667 - Savage Cove to/à St. Barbe Bay - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - Inconnu**

23-DEC-2005

Sur certains exemplaires.

Modifier	FIR pour lire FIG vis-à-vis le feu	052.5°T et 1.8 mille marin de la station de référence, 'Nameless Point Light' MPO(6302484-01)
----------	------------------------------------	--

**4679 - Hawkes Bay, Port Saunders, Back Arm - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

02-DEC-2005

Rayer	le feu FIG	LNM/D. 19-AOÛT-2005 50°42'39.0"N 057°21'32.0"W (N2004171) LF(211.81) MPO(6301935-01)
-------	------------	--

Remplacer	le mouillage par un fond malsain non dangereux pour la navigation de surface	50°42'30.0"N 057°21'12.6"W  MPO(6302483-01)
-----------	--	---

Porter	un feu FIG	50°42'27.7"N 057°20'55.2"W (N2004171) LF(211.81) MPO(6301935-02)
--------	------------	---

**4821 - White Bay and/et Notre Dame Bay - Carte nouvelle- 23-AVR-2004 - NAD 1983**

23-DEC-2005

Rayer	le feu FIR	LNM/D. 25-NOV-2005 49°29'29.3"N 055°17'22.6"W (N2005081) LF(343) MPO(6302549-01)
-------	------------	--

**4839 - Head of/Fond de Placentia Bay - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

30-DEC-2005

Porter	un abri à poissons (récif artificiel)	LNM/D. 21-OCT-2005 47°51'33.0"N 054°05'15.0"W MPO(6302662-01)
--------	---------------------------------------	---

**4839 - Continuation B - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

30-DEC-2005

Porter	un abri à poissons (récif artificiel)	LNM/D. 21-OCT-2005 47°51'33.0"N 054°05'15.0"W MPO(6302662-01)
--------	---------------------------------------	---

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4850 - Old Perlican - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

30-DEC-2005

LNMD. 05-NOV-2004

Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée TP3 48°05'30.0"N 053°01'00.0"W

(N2005087) LF(470.74) MPO(6302629-01)

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée TP4 48°05'22.0"N 053°00'54.0"W

(N2005088) LF(470.71) MPO(6302630-01)

Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée TP5 48°05'18.0"N 053°00'45.0"W

(N2005089) LF(470.72) MPO(6302631-01)

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée TP2 48°05'33.0"N 053°01'12.0"W

(N2005096) LF(470.73) MPO(6302643-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée TP3 48°05'23.5"N 053°00'49.5"W

(N2005087) LF(470.74) MPO(6302629-02)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée TP4 48°05'18.4"N 053°00'48.3"W

(N2005088) LF(470.71) MPO(6302630-02)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée TP5 48°05'20.2"N 053°00'47.8"W

(N2005089) LF(470.72) MPO(6302631-02)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée TP2 48°05'22.1"N 053°00'51.1"W

(N2005096) LF(470.73) MPO(6302643-02)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

16-DEC-2005

LNMD. 23-AVR-2004

ANNULE la bouée 47°49'00.0"N 053°51'42.0"W

L'Avis 384 (T)/1995 est annulé.

La bouée est enlevée.

MPO(6012363-01)

**4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**

23-DEC-2005

LNMD. 26-NOV-2004

Modifier "FIY" pour lire "FIG" vis-à-vis le feu 46°08'02.7"N 063°46'11.8"W

(G2004167) LF(1091.5) MPO(6302594-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DH8 46°26'48.6"N 064°06'56.4"W

(G2005146) LF(1023.6) MPO(6302595-01)

**4905 - Cape Tormentine - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**

23-DEC-2005

LNMD. 26-NOV-2004

Modifier "FIY" pour lire "FIG" vis-à-vis le feu 46°08'02.7"N 063°46'11.8"W

(G2004167) LF(1091.5) MPO(6302594-01)



**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4920 - Shippegan Harbour - Nouvelle édition - 29-JUIL-2005 - NAD 1983**

23-DEC-2005

Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte QG, marquée TJ47	47°44'09.3"N 064°40'56.6"W  (G2005143) LF(1261.5) MPO(6302587-01)
-------	---	---

Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée TJ47	47°44'09.3"N 064°40'56.6"W  (G2005143) LF(1261.5) MPO(6302587-02)
--------	---	---

**5051 - Nunaksuk Island to/à Calf Cow and / et Bull Islands- Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

23-DEC-2005

LNM/D. 23-SEPT-2005

Porter	une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI	56°21'05.8"N 060°32'40.8"W (N2005080) LF(324.19) MPO(6302548-01)
--------	---	---

**5052 - Seniartlit Islands to/à Nain - Nouvelle édition - 12-DEC-2003 - NAD 1983**

16-DEC-2005

LNM/D. 25-NOV-2005

Porter	un feu privé FIR	56°30'15.0"N 061°08'47.0"W (N2005090) LF(324.62) MPO(6302637-01)
--------	------------------	---

Porter	un feu privé FIG	56°30'10.0"N 061°07'23.0"W (N2005091) LF(324.63) MPO(6302638-01)
--------	------------------	---

Porter	un feu privé FIG	56°27'06.5"N 061°05'56.0"W (N2005092) LF(324.64) MPO(6302639-01)
--------	------------------	---

Porter	un feu privé FIR	56°25'21.0"N 061°32'24.0"W (N2005093) LF(324.691) MPO(6302640-01)
--------	------------------	--

Porter	un feu privé FIG	56°24'57.5"N 061°45'44.0"W (N2005094) LF(324.692) MPO(6302641-01)
--------	------------------	--

**5070 - Satoosak Island to/à Akuliakatak Peninsula - Nouvelle édition - 20-NOV-1998 - NAD 1983**

16-DEC-2005

Porter	un feu privé FIG	56°24'57.5"N 061°45'44.0"W (N2005094) LF(324.692) MPO(6302641-01)
--------	------------------	--

Porter	un feu privé FIG	56°26'17.4"N 061°57'30.2"W (N2005095) LF(324.693) MPO(6302642-01)
--------	------------------	--

**5134 - Approaches to / Approches à Cartwright - Nouvelle édition - 13-SEPT-2002 - NAD 1983**

30-DEC-2005

LNM/D. 09-SEPT-2005

Rayer	le feu d'alignement antérieur "FR 43ft"	53°46'21.5"N 056°51'21.0"W (N2005098) LF(284.31) MPO(6302653-01)
-------	---	---

Rayer	le feu d'alignement postérieur "FR 89ft"	53°46'19.5"N 056°51'42.0"W (N2005097) LF(284.32) MPO(6302653-02)
-------	--	---

Rayer	l'alignement de route et les légendes "084½° 264½°"	entre 53°46'19.5"N 056°51'42.0"W et 53°46'54.0"N 056°41'30.0"W LF(284.31) MPO(6302653-03)
-------	---	---

**PARTIE 2 – Édition 12/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**5138 - Sandwich Bay - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

30-DEC-2005

Rayer le feu d'alignement antérieur "FR 43ft"

LNMD. 26-NOV-2004

53°46'20.7"N 056°51'21.0"W  
(N2005098) LF(284.31) MPO(6302653-01)

Rayer le feu d'alignement postérieur "FR 89ft"

53°46'19.5"N 056°51'41.0"W  
(N2005097) LF(284.32) MPO(6302653-02)

Rayer l'alignement de route et les légendes "084½° 264½°"

entre 53°46'19.5"N 056°51'41.0"W  
et 53°46'34.0"N 056°47'26.0"W  
LF(284.31) MPO(6302653-03)

**5138 - Paradise River - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

30-DEC-2005

Sur certains exemplaires.

Remplacer la bouée noire par une bouée à espar lumineuse rouge FI R, marquée NV6

LNMD. 26-NOV-2004

53°26'17.0"N 057°16'58.3"W  
LF(284.951) MPO(6302655-01)

**PARTIE 4 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 65 — Paragraphe 170, dernière ligne

Ajouter : Un système de protection cathodique contre la corrosion a été installé au quai commercial de Blanc-Sablon. Lors d'amarrage à ce quai, des procédures opérationnelles doivent être observées afin d'éviter des dommages aux navires. Pour renseignements et directives à suivre, les navigateurs doivent communiquer avec le maître de port au (418) 461-2656.

(Q2005-088.1)

ATL 101 — Terre-Neuve, Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 31 — Paragraphe 35, après la dernière ligne de la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998

Ajouter : Des **bouées** jalonnent le chenal qui mène dans Nippers Harbour.

(N2005-09.5)

Page 43 — Après le paragraphe 182

Insérer : 182.1 Un **feu** (341.4), reposant sur un mât, est placé à faible distance de l'extrémité de **Jim's Head**, situé à quelque 0,5 mille au NE de Card's Harbour.

(N2005-09.6)

Page 100 — Paragraphe 344, ligne 6 – après « Island »

Insérer : et marqué par la **bouée** lumineuse de tribord DGM4 (438.9)

(N2005-09.7)

Page 125 — INDEX, après « Jenkins Cove, 69 »

Insérer : Jim's Head, 43

(N2005-09.8)

ATL 102 — Terre-Neuve, Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 76 — Paragraphe 68, ligne 7 – après « (1,4 et 3 m). »

Insérer : En 2005, une autre section, longue de 27 m (89 pi), a été ajoutée à l'extrémité du quai brise-lames mentionné ci-dessus. Un **feu** (37.52), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité de celle-ci.

(N2005-09.9)

Page 77 — Paragraphe 85, ligne 3 – après « embarcations. »

Insérer : Les **bouées** lumineuses de bâbord et tribord EE1 et EE4 (38.08,38.09) marquent le chenal menant dans Little Harbour.

(N2005-10.0)

ATL 103 — Terre-Neuve, Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 3 — Paragraphe 14, ligne 2 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2001)

Supprimer : PAG1

Remplacer par : PAG3

(N2005-10.1)

Page 3 — Paragraphe 14, après la dernière ligne de la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2001

Ajouter : **East Sunker**, à fleur d'eau et marqué par la **bouée** lumineuse de bâbord PAG1 (75.54), se trouve à quelque 0,4 mille au Sud de Point au Gaul.

(N2005-10.2)

**PARTIE 4 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 24 — Paragraphe 184, ligne 11 – après « brise-lames »  
 Supprimer la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/2002 et n° 6/2002.  
 Remplacer par : Un brise-lames de pierres est situé à faible distance au SE  
 du quai public. Un **feu** (119.5), reposant sur un mât, est  
 placé sur l'extrémité du brise-lames.

(N2005-10.3)

Page 76 — INDEX, après « East Head, I”  
 Insérer : East Sunker, 3

(N2005-10.4)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 13 — Supprimer le paragraphe 140.

(Q2005-082.1)

Page 16 — Paragraphe 163, lignes 3 à 5  
 Supprimer : « Une autre **balise** ... de l'île. »

(Q2005-082.2)

Page 16 — Supprimer le paragraphe 170.

(Q2005-082.3)

Page 78 — **Tableau 3.5 Quais du port de Rimouski-Est**  
 Porter la correction suivante dans la colonne « **Remarques** »

Poste	Remarques
<b>Quai Ouest</b>	
1	Amarrage interdit sur 133 m

(Q2005-081.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 9 — Paragraphe 102, dernière ligne  
 Ajouter : Plusieurs quais privés débordent la rive entre les pointes  
 Marion et Picard, au Nord de l'île Dorval.

(Q2005-089.1)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Page 96 — Supprimer le paragraphe 19 et le pictogramme d'avertissement qui lui est attenant.

(Q2005-085.1)

Page 96 — Paragraphe 20, lignes 4 et 5  
 Supprimer : « ; la partie Ouest ... des **pieux** »

(Q2005-085.2)

Page 98 — Supprimer le paragraphe 23 et le pictogramme d'avertissement qui lui est attenant.

(Q2005-085.3)

Page 98 — Paragraphe 24, lignes 1 et 2  
 Supprimer : à faible distance de l'hydrobase  
 Remplacer par : sur la rive Sud à 1,3 M à l'Est de la pointe Duval

(Q2005-085.4)

Page 99 — Paragraphe 41, ligne 1  
 Supprimer : **public**  
 Remplacer par : (privé)

(Q2005-079.1)

**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

136.9	François Entrance – Bouée à cloche lumineuse QL4	47 33 40.2 56 44 06	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "QL4".	À longueur d'année.
								<b>Carte:4633</b> <b>Éd.12/05(N05-066)</b>
211.81	Marine Service, quai	50 42 27.7 57 20 55.2	Fl G	4s	3.5	.....	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.
								<b>Carte:4679</b> <b>Éd.12/05(N04-171)</b>
284.31	Sandwich Bay - alignement							Rayer du Livre.
284.32								
								<b>Carte:5134</b> <b>Edn 12/05(N05-097,098)</b>
324.19	Negro Island	56 21 05.8 60 32 40.8	Fl W	6s	12.9	6	Tour à claire-voie rectangulaire rouge et blanche, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.
	<b>Racon - - - (Z)</b> <b>Bande X &amp; S</b>							<b>Carte:5051</b> <b>Edn 12/05(N05-080)</b>
324.62	Dugong Island	56 30 15 61 08 47	Fl R	4s	.....	4	Tour à claire-voie.	Aide privée. À longueur d'année.
								<b>Carte:5052</b> <b>Edn 12/05(N05-090)</b>
324.63	Turtle Island	56 30 10 61 07 23	Fl G	4s	.....	4	Tour à claire-voie.	Aide privée. À longueur d'année.
								<b>Carte:5052</b> <b>Edn 12/05(N05-091)</b>
324.64	False Start Island	56 27 06.5 61 05 56	Fl G	4s	.....	4	Tour à claire-voie.	Aide privée. À longueur d'année.
								<b>Carte:5052</b> <b>Edn 12/05(N05-092)</b>
324.65	Amushavik - Bouée lumineuse NA4	56 25 02.6 61 08 13.4	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NA4".	Saisonnier.
								<b>Carte:5052</b> <b>Éd.12/05(N05-084)</b>
324.691	Sentinel Island	56 25 21 61 32 24	Fl R	4s	.....	4	Tour à claire-voie.	Aide privée. À longueur d'année.
								<b>Carte:5052</b> <b>Éd.12/05(N05-093)</b>
324.692	Kikkertavak Island	56 24 57.5 61 45 44	Fl G	4s	.....	4	Tour à claire-voie.	Aide privée. À longueur d'année.
								<b>Carte:5052</b> <b>Éd.12/05(N05-094)</b>
324.693	Laura's Point	56 26 17.4 61 57 30.2	Fl G	4s	.....	4	Tour à claire-voie.	Aide privée. À longueur d'année.
								<b>Carte:5070</b> <b>Éd.12/05(N05-095)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

324.7	Amushavik - Bouée lumineuse NA4									Rayer du Livre.  Carte:5052 Éd.12/05(N05-084)
341.6	Raft Tickle - Bouée lumineuse DP2									Rayer du Livre.  Carte:4591 Éd.12/05(N05-069)
341.7	Raft Tickle - Bouée lumineuse DP3									Rayer du Livre.  Carte:4591 Éd.12/05(N05-072)
341.8	Sam's Rock - Bouée lumineuse DP6									Rayer du Livre.  Carte:4591 Éd.12/05(N05-073)
343	Cottrells Cove, (Cuttle) quai									Rayer du Livre.  Carte:4594 Éd.12/05(N05-081)
439.65	Salvage, quai	48 41 17.1 53 38 36.1	Fl G	4s	.....	2	Mât.	2.1		À longueur d'année.  Carte:4855 Éd.12/05(N05-099)
470.71	Old Perican - Bouée lumineuse intérieure TP4	48 05 18.4 53 00 48.3	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TP4".			À longueur d'année.  Carte:4850 Éd.12/05(N05-088)
470.72	Old Perican - Bouée lumineuse intérieure TP5	48 05 20.2 53 00 47.8	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TP5".			À longueur d'année.  Carte:4850 Éd.12/05(N05-089)
470.73	Old Perican - Bouée lumineuse extérieure TP2	48 05 22.1 53 00 51.1	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TP2".			À longueur d'année.  Carte:4850 Éd.12/05(N05-096)
470.74	Old Perican - Bouée lumineuse extérieure TP3	48 05 23.5 53 00 49.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TP3".			À longueur d'année.  Carte:4850 Éd.12/05(N05-087)

**ATLANTIQUE**

559	Wrights Point – Bouée lumineuse H42	44 41 19.8 63 37 22.6	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H42".			À longueur d'année.  Carte:4201 Éd.12/05(F05-091)
576	Bar Shoal – Bouée lumineuse YT8	44 42 31.3 63 00 36.8	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "YT8".			À longueur d'année.  Carte:4236 Éd.12/05(F05-092)

**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

674 H3462	Canso Harbour – alignement	Extrémité Nord du brise-lames. 45 20 14.3 60 59 03.8	F	G	.....	4.5	6	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.0	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
674.2 H3462.1		164°28' 62m du feu antérieur.	F	G	.....	6.6	6	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.1	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
									<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/05(G05-155,157)</b>
677 H3464.5	Starling Rock	45 20 23.6 60 59 04.6	Q	G	1s	6.3	4	Tour cylindrique blanche, bande horizontale rouge. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
									<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/05(G05-158)</b>
678 H3464	Piscatiqui Island	Rive Ouest de l'île. 45 20 33.6 60 59 09.1	LFI	W	5s	5.1	7	Tour à claire-voie triangulaire. 3.6	Lum. 2 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
									<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/05(G05-159)</b>
679 H3465	Hart Island – alignement	45 20 37.6 60 59 25.3	F	R	.....	8.4	6	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.6	Intensité renforcée sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. <b>Cornet</b> – Son 3 s; sil. 27 s. Le cornet est orienté à 348°.
679.1 H3465.1		169°47' 116.2m du feu antérieur.	F	R	.....	11.5	16	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 10.2	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
									<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/05(G05-161,162)</b>
679.5 H3468	Harbour Shoal	Sur un caisson. 45 20 20.4 60 59 38.6	FI	G	4s	6.4	4	Tour cylindrique blanche, bande horizontale rouge. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
									<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/05(G05-163)</b>
680.5	Piscatiqui Island – Bouée lumineuse PC5	NW. de l'île. 45 20 53.8 60 59 27.8	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "PC5".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
									<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/05(G05-178)</b>
756.5	Nag Rock – Bouée de bifurcation lumineuse JTA	45 54 11.4 59 58 19.2	FI (2+1)	R	6s	.....	.....	Espar rouge, verte et rouge, marquée "JTA".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
									<b>Carte:4376</b> <b>Éd.12/05(G05-179)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

775 H758	Low Point	Côté Est de l'entrée du port de Sydney. 46 16 01.5 60 07 32.9	FI	W	5s	25.8	18	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 20.8	Lum. 0.5 s; obs. 4.5 s. À longueur d'année.  Cornet – Son 3 s; sil. 3 s; son 3 s; sil. 51 s. Le cornet est orienté à 340°.
Carte:4266 Éd.12/05(G05-180)									
808 H790	Otter Harbour – Feu à secteurs	46 13 07.4 60 31 47.5	F	R W G	.....	5.3	5	Mât carré sur un hangar blanc. 5.2	Rouge de 260° à 281°41' par l'W.; blanc de 281°41' à 283°29'; vert de 283°29' à 314°. Le secteur blanc indique la route à suivre. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte :4277 Éd.12/05(G05-164)									
849.4	The Point, brise- lames	À l'extrémité du quai. 46 41 14.9 60 21 33.2	Q	R	1s	4.2	2	Mât cylindrique. 3.5	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte :4365 Éd.12/05(G05-165)									
858 H873	St. Lawrence Bay	Près de l'extrémité du brise-lames. 47 00 12.7 60 28 04	F	G	.....	5.2	7	Mât cylindrique. 4.2	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4363 Éd.12/05(G05-166)									
858.3 H873.2	St. Lawrence Bay, brise-lames Sud-Ouest	47 00 12.6 60 28 05.5	FI	R	4s	5.1	3	Mât cylindrique. 3.3	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4363 Éd.12/05(G05-167)									
860.6 H1176.4	Pleasant Bay, brise-lames	NE. du brise-lames. 46 49 57.2 60 47 51.1	FI	G	4s	7.2	2	Mât cylindrique. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4464 Éd.12/05(G05-172)									
869	Grand Étang – alignement	Sur le rivage, côté Est du havre. 46 32 54.1 61 02 31.4	FI	Y	10s	9.9	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 8.3	Lum. 9 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
870		130°29' 197.7m du feu antérieur.	FI	Y	10s	17.5	16	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 7.4	Lum. 9 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte :4449 Éd.12/05(G05-175,176)									
873.2	Margaree Harbour, brise- lames Est	46 26 34.4 61 06 47.1	FI	G	4s	5.3	2	Mât cylindrique. 2.1	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte :4449 Éd.12/05(G05-173)									



**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

873.21	Margaree Harbour, brise-lames Ouest	46 26 35.1 61 06 50.7	Fl	R	4s	5.9	2	Mât cylindrique. 2.1	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte :4449 Éd.12/05(G05-174)
900.2	Pictou Island East – Bouée lumineuse cardinale Est SP	45 49 36.2 62 29 48.7	Q(3)	W	10s	.....	.....	Espar noire, jaune et noire, marquée "SP".	Saisonnier.	Carte:4404 Éd.12/05(G05-149)
919.7	Tony River, quai	Extrémité du brise-lames. 45 46 25.8 62 53 23.4	Fl	R	4s	4.1	4	Mât cylindrique. 3.2	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4405 Éd.12/05(G05-152)
1023.6	Egmont Bay – Bouée lumineuse DH8	46 26 48.6 64 06 56.4	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DH8".	Saisonnier.	Carte:4905 Éd.12/05(G05-146)
1048	Tracadie – alignement intérieur	Sur la plage, côté Ouest de l'entrée. 46 24 37.3 63 02 29	Iso	R	1s	6.0	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4425 Éd.12/05(G05-156,177)
1049		189°16' 84.4m du feu antérieur.	Iso	R	4s	10.6	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
1055	Rustico Harbour, brise-lames Nord	Extrémité du brise-lames Nord. 46 27 25.2 63 17 16.9	Fl	R	3s	2.7	2	Mât cylindrique. 1.8	Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte :4467 Éd.12/05(G05-181)
1083.5	Big Tignish, brise-lames Sud	46 57 01.8 63 59 33.9	Iso	G	1s	3.1	2	Mât cylindrique. 2.6	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4023 Éd.12/05(G05-171)
1091.5 H1316	Cape Tormentine, brise-lames	Extrémité NE. du brise-lames. 46 08 02.7 63 46 11.8	Fl	G	3s	5.4	.....	Tour à claire-voie carrée. 6.7	Lum. 1 s; obs. 2 s. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4905 Éd.12/05(G04-167)
1114.8	Cocagne - Bouée lumineuse XT22	46 19 52.3 64 37 17	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "XT22".	Saisonnier.	Carte:4909 Éd.12/05(G05-150)
1274.1 H1559	Harper Point	Côté Ouest de l'entrée du havre Miscou. 47 53 38.6 64 34 39.7	Fl	G	4s	3.7	4	Tour à claire-voie carrée. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4913 Éd.12/05(G05-154)

**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1543 H1894	Île Plate	Sommet Sud de l'île. 50 45 13.1 58 45 21.2	FI	W	6s	42.1	7	Tour à claire-voie. 26.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:4474</b> <b>Éd.12/05(Q05-284)</b>									
1576 H1914	Île Joncas	Extrémité Ouest de l'île. 50 10 56.7 61 50 41.6	Iso	G	2s	13.5	4	Tour à claire-voie carrée. 9.5	Fonctionne de nuit seulement. Réflecteur radar. À longueur d'année.
<b>Carte:4428</b> <b>Éd.12/05(Q05-270)</b>									
1630 H1780	Rivière-au- Renard - alignement								Rayer du Livre.
1630.1 H1780.1									<b>Carte:1230</b> <b>Éd.12/05(Q05-294,295)</b>
2019 H2356	<b>Calvaire - alignement</b>	À l'Ouest de Cap Charles. 46 33 22 72 05 10.9	F	G	.....	41.6	17	Tour à claire-voie blanche, marque de jour lattée orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
			F	G	.....	39.3	6	9.6	Visible de 360°.
2020 H2356.1		238°29' 615.6m des feux antérieurs.	F	G	.....	54.0	17	Tour à claire-voie, marque de jour lattée orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
			F	G	.....	54.2	6	20.5	Visible de 360°.
<b>Carte:1314</b> <b>Éd.12/05(Q05-278)</b>									
2390.5	Île Les Trois Soeurs (Three Sisters) - Bouée lumineuse Ouest K33	45 14 31.8 72 10 59.2	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "K33".	Saisonnier.
<b>Carte:1361</b> <b>Éd.12/05(Q05-265)</b>									

**EAUX INTÉRIEURES**

16.1	Kahnawake – alignement	45 24 10.3 73 47 45.7	F	G	.....	9.9	5	Tour cylindrique, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire.	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
								4.8	
16.2	Racon --, (G) Bande X&S	266°36' 513.4m du feu antérieur.	F	G	.....	19.0	7	Tour cylindrique, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
								12.8	
<b>Carte:1410</b> <b>Éd.12/05(Q05-279, 283)</b>									
283.5	Bouée lumineuse 112	44 49 02.9 75 19 29.9	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "112".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
<b>Carte:1434</b> <b>Éd.12/05(B05-149)</b>									

**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

311	Bouée lumineuse 132	Abords de la pointe Windmill. 44 43 05.7 75 29 04.8	<i>F</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "132".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1435 Éd.12/05(B05-150)
551.12	Bouée lumineuse WC8	43 14 01.7 79 13 04.4	<i>F</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "WC8".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-132)
551.21	Bouée lumineuse WC11	43 12 01.8 79 12 22.3	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "WC11".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-133)
551.24	Bouée lumineuse WC17	43 11 00.4 79 11 47.3	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "WC17".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-134)
551.43	Bouée lumineuse WC40	43 01 58 79 12 46.5	<i>F</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "WC40".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-135)
560.1	Bouée lumineuse WC59	42 52 02.1 79 15 03.4	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Verte, marquée "WC59".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-140)
560.2	Bouée lumineuse WC57	42 52 11.2 79 15 00.6	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Verte, marquée "WC57".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-141)
560.3	Bouée lumineuse WC55	42 52 20.4 79 14 57.9	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Verte, marquée "WC55".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-143)
560.4	Bouée lumineuse WC53	42 52 30.1 79 14 55.1	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Verte, marquée "WC53".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2042 Éd.12/05(B05-142)
805	<b>Cove Island</b>	Sur la pointe Gig, à l'entrée de la baie Georgienne. 45 19 37.1 81 44 06.6	<i>FI</i>	<i>W</i>	5s	30.8	<b>16</b>	Tour cylindrique blanche 28.6	Lum. 1 s; obs. 4 s. Saisonnier.	Carte:2235 Éd.12/05(D05-047)
819	Flowerpot Island	Pointe NE. de l'île. 45 18 25.7 81 36 51.5	<i>F</i>	<i>W</i>	.....	27.7	13	Tour carrée, marque de jour rectangulaire blanche.	Visible de 100° à 285° par le S. et l'W. Saisonnier.	Carte:2235 Éd.12/05(D05-045)

**PARTIE 5 – Édition 12/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

857	Hope Island	Pointe NE.de l'île. 44 54 56.6 80 09 52.3	FI	W	5s	17.8	21	Tour à claire-voie carrée. 15.5	Lum.1 s; obs.4 s. Saisonnier.	Carte:2241 Éd.12/05(D05-044)	
971	Lonely Island	Au sommet de la falaise Nord. 45 34 24.3 81 28 05.6	FI	W	10s	59.4	.....	Tour octogonale blanche. 13.9	Lum. 0.5 s; obs. 9.5 s. Saisonnier.	Carte:2235 Éd.12/05(D05-043)	
1152	Thunder Bay - Feu principal	Extrémité du brise- lames, côté Nord de l'entrée centrale. 48 25 58 89 11 45	FI	R	5s	14.9	12	Tour carrée blanche.	Lum. pér. 5 s. Éclairé par projecteurs. Saisonnier.	Cornet - Son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 48 s.  Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclic du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.	Carte:2314 Éd.12/05(D05-049)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)